

NATALIA SOLEDAD PRIANO

Sworn English Translator | Intellectual Property & Patent Specialist

 San Miguel, Buenos Aires, Argentina
 +54 11 4176-4990
 naty.priano@gmail.com.ar
 LinkedIn: www.linkedin.com/in/natalia-priano

ABOUT

Professional Sworn English Translator with more than 10 years of experience in Intellectual Property, patent filing procedures, trademarks, and bilingual legal documentation. Strong background assisting international companies and handling technical and legal translations with accuracy, confidentiality, and attention to detail.

Specialized in English ↔ Spanish translations related to patents, trademarks, industrial designs, and personal/legal documentation. Experienced in administrative coordination, client communication, and CAT tools.

EXPERIENCE

FREELANCE SWORN TRANSLATOR

Self-Employed | Buenos Aires, Argentina

November 2015 – Present

- ✓ Sworn translations of personal, legal, and technical documentation.
- ✓ Specialized in Intellectual Property translations including patents, trademark certificates, industrial designs, and related legal documents.
- ✓ Translation services for international companies and private clients.
- ✓ Translator for the World Association of Girls Guides and Girls Scouts (WAGGGS).
- ✓ Management of confidential bilingual documentation and deadlines.

Main Areas of Expertise

- Patents & Trademarks
- Legal Translation

- Technical Translation
 - Sworn Translation
 - Personal Documentation
 - English ↔ Spanish Translation
-

PATENT ADMINISTRATION & TRANSLATION ASSISTANT

CLARKE, MODET & CO. – Argentina

October 2005 – July 2015

- ✓ Filing and prosecution of foreign patents before the Argentine Patent Office (INPI).
- ✓ Preparation and review of bilingual reports, correspondence, and legal documentation.
- ✓ Handling patent-related administrative procedures and deadlines.
- ✓ Direct and inverse translations (English ↔ Spanish).
- ✓ Communication with foreign associates and international clients.

Key Highlights

- 10 years of experience in Intellectual Property procedures.
 - Daily bilingual communication with international clients.
 - Extensive experience handling patent documentation.
-

ADMINISTRATIVE ASSISTANT / SCHOOL SUPERVISOR

Public High School

March 2005 – October 2005

- ✓ Administrative support and student assistance.
 - ✓ Record and documentation management.
-

PRIVATE ENGLISH TUTOR

Home-Based Classes

August 2003 – March 2005

- ✓ Personalized English lessons for students of different levels.
 - ✓ Academic support and language reinforcement.
-

EDUCATION

SWORN TRANSLATOR IN ENGLISH

Universidad del Salvador (USAL)

2009 – 2015

 Average Grade: 8.10

HIGH SCHOOL DIPLOMA IN HUMANITIES & SOCIAL SCIENCES

Instituto Cristo Rey – José C. Paz, Buenos Aires

2000 – 2002

SKILLS

Translation & Professional Skills

- Sworn Translation
- Legal Translation
- Technical Translation
- Intellectual Property Documentation
- Patent & Trademark Documentation
- Bilingual Correspondence
- Administrative Coordination
- Time Management
- Confidential Documentation Handling

Software & CAT Tools

- Microsoft Office
 - Adobe Acrobat Professional
 - Trados Studio
 - Wordfast Anywhere
 - Tango Billing System
 - Internet & Online Research Tools
-

LANGUAGES

- AR Spanish — Native
 - GB English — Advanced / Professional Proficiency
-

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Member of the World Association of Girls Guides and Girls Scouts (WAGGGS)

REFERENCES

Available upon request.

Previous Professional Reference:

Sergio Queipo

Director – Clarke Modet & Co.

 4312-0594

 <https://www.clarkemodet.com/contacto/argentina/>
